



II PIRKIMO OBJEKTO DALIS
PART II OF THE PROCUREMENT OBJECT

| TECHNINĖ SPECIFIKACIJA | | TECHNICAL SPECIFICATION |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Informacija apie perkamas prekes: | Information about purchasable goods: |
| 1.1. | Jungiamieji gnybtai (toliau – Prekės). | Conductors compression (hereinafter – Goods). |
| 1.2. | Prekių pristatymo adresas: Pristatymo adresas Lietuvos Respublikos teritorijoje bus nurodytas Sutarties vykdymo metu. Visas Prekių kiekis bus pristatomas vienu adresu. | Goods delivery address: The delivery address in the territory of the Republic of Lithuania will be indicated during the performance of the Contract. The total quantity of Goods will be delivered to one address. |
| 1.3. | Prekių pristatymo laikas turi būti derinamas likus ne mažiau kaip 2 darbo dienoms iki planuojamo pristatymo. Tikslus pristatymo terminas nurodomas 2 valandų tikslumu. Tiekėjas privalo turėti visą reikalingą įrangą krovimo iškrovimui. Vykdamas iškrovimo darbus Perkančiojo subjekto sandėliuose Tiekėjo atstovai turi turėti visus darbai su krovimo mechanizmais reikalingus leidimus ir pažymėjimus bei asmenines apsaugos priemones. Derinant pristatymo laiką Perkantysis subjektas gali pareikalauti nurodyti krovimo darbus vykdančių asmenų vardų ir pavardžių, telefono numerių, automobilių valstybinių numerių. Pažeidus šio punkto reikalavimus Perkantysis subjektas gali nepriimti Prekių ir/ar neįleisti Tiekėjo į sandėlio teritoriją, nepratęsiant Sutarties termino. | The delivery time of the Goods must be coordinated at least 2 working days before the planned delivery. The exact delivery time is specified with an accuracy of 2 hours. The Supplier must have all the necessary equipment for cargo unloading. When carrying out unloading work in the warehouses of the Contracting Entity, the Supplier's representatives must have all the required permits and certificates for work with loading mechanisms, and personal protective equipment. When coordinating the delivery time, the Contracting Entity may require the names and surnames of the people carrying out the loading work, telephone numbers, and car license plates. In case of violation of the requirements of this point, the Contracting Entity may not accept the Goods and/or not allow the Supplier to enter the warehouse territory, without extending the term of the Contract. |
| 1.4. | Techniniai reikalavimai Prekėms nurodyti šios Techninės specifikacijos 2 priede. | Technical requirements for Goods are specified in Annex 2 to the Technical Specification. |
| 1.5. | Prekės turi būti naujos, anksčiau niekur nenaudotos, tinkamos naudoti pagal paskirtį. | Goods must be new, not previously used, and suitable for their intended use. |
| 1.6. | Prekės turi būti supakuota gamyklinėje pakuotėje ir paruoštos ilgalaikiam sandėliavimui. Prekės pristatomos nepažeistose gamyklinėse pakuotėse (pakuotė turi būti be mechaninių pažeidimų, nepažeista drėgmės ir kitų veiksnių). | Goods must be packed in the factory packaging and prepared for long-term storage. Goods shall be delivered in undamaged factory packaging (packaging shall be free from mechanical damage, damage from moisture and other factors). |
| 1.7. | Kartu su pristatomomis Prekėmis turi būti pateikiami dokumentai: a) Gamyklinių bandymų protokolai b) Surinkimo ir eksploatavimo instrukcija c) Prekių brėžiniai Prekių ir jų dalių pakavimo lapas | Along with the delivered Goods, the documents shall be delivered: a) Reports of factory acceptance testing b) Assembly and operating instructions c) Drawings of the Goods Packing list for Goods and their parts |
| 1.8. | Siūlydamas Prekes, kurių 1 priedo 1 priede pateikiamuose brėžiniuose matmenys yra nurodomi ribose nuo-iki, Tiekėjas gali siūlyti platesnės apimties Prekių matmenis. Matmenims nurodytiems konkrečia reikšme, | For Goods with dimensions shown as a range in Annex 1 of Annex 1 drawings, the Supplier may offer products with wider dimensional tolerances. Where dimensions are |

| | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | leidžiama gamybinė paklaida nurodyta tokių produktų gamybos standartuose. | specified as an exact value, a manufacturing tolerance as per relevant standards is allowed. |
| 1.9. | Tiekėjas, esant Perkančiojo subjekto poreikiui, privalo užtikrinti 2 Perkančiojo subjekto atstovų dalyvavimą (be kelionės ir apgyvendinimo išlaidų) Prekių gamykliniuose bandymuose. Tiekėjas privalo ne vėliau kaip prieš 4 savaites iki gamyklinių bandymų informuoti Perkantysis subjektas apie bandymų datą ir vietą. Perkantysis subjektas priima sprendimą apie būtinumą dalyvauti gamykliniuose bandymuose ir praneša apie jį Tiekėjui ne vėliau kaip per 3 savaites nuo informacijos apie bandymų datą ir vietą gavimo dienos. | The Supplier, in case of the Contracting entity need, must ensure the participation of 2 Contracting entity 's representatives (excluding travel and accommodation costs) in the factory testing of the Goods. The Supplier must inform the Contracting entity of the date and place of the test no later than 4 weeks before the factory test. The Purchaser shall make a decision on the necessity to participate in the factory tests and notify the Supplier thereof no later than within 3 weeks from the date of receipt of the information on the date and place of the tests. |
| 2. | Priedai: | Annexes: |
| | 1 priedas – Užsakomų prekių charakteristikos ir kiekiai. | Annex 1 – Characteristics and quantities of the ordered goods. |
| | 2 priedas – Techniniai reikalavimai 400-110 kV OL laidu presuojamo tipo jungiamiesiems gnybtams | Annex 2 – Technical requirements for 400-110 kV OHL conductors compression |